

Julius Weis & Fils 817 RUE GRAVIER Nouvelle-Orléans, La. Change Etranger, Etc. Achètent et vendent des lettres de change. Font des transferts télégraphiques entre ce pays et l'Europe. Lettres de crédit et lettres de change commerciales aux voyageurs données sur LAZARD FRERES & CIE., Londres LAZARD FRERES & CIE., Paris et leurs correspondants valables dans toutes les parties du monde.

H. & C. NEWMAN, Ltd. 930-934 RUE CARONDELET NOUVELLE-ORLEANS, LNE. Etablis en 1868

Idore Newman et Fils BANQUIERS ET COURTIERES Spécialité de Placements d'Actions 74 RUE CARONDELET Nouvelle-Orléans

HYMAN-HILLER & CO., LIMITED FACTEURS DE COTON 829 RUE UNION VENDEURS DE COTON F O B Nouvelle-Orléans

M. LEVY & FILS FACTEURS DE COTON MARCHANDS-COMMISSIONNAIRES 830 Rue Gravier Nouvelle-Orléans, La. AVANCES LIBERALES SUR CONSIGNATIONS.

Le meilleur magasin de fournitures générales pour scieries et moulins dans tout le Sud.

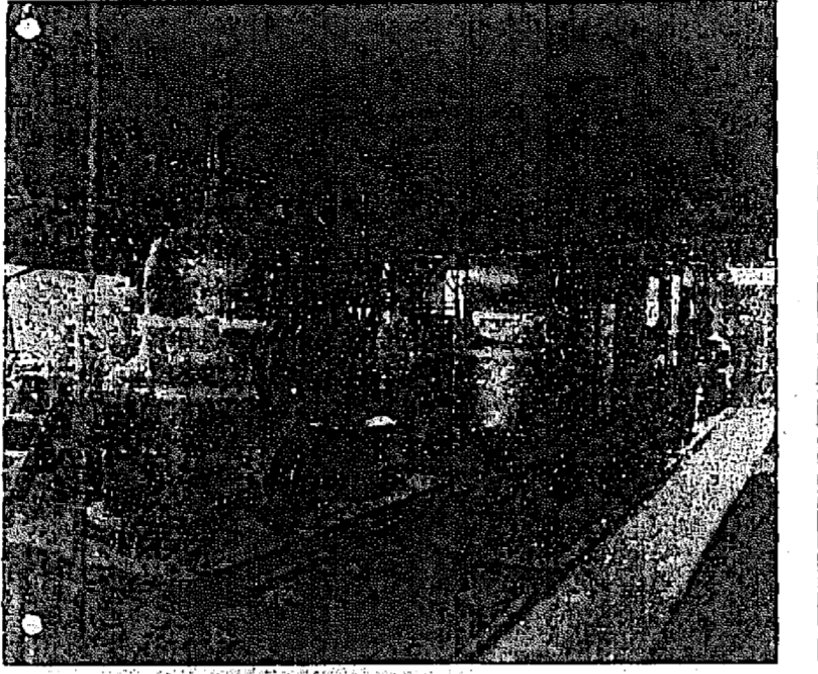
Le meilleur magasin est un endroit où vous pouvez avoir tout ce dont vous avez besoin; depuis une gring locomotive jusqu'à 50 livres du meilleur café de la Nouvelle-Orléans. Nous pensons à l'avantage que nous vous offrons de ne pas avoir à courir dans une demi-douzaine d'endroits pour trouver ce dont vous avez besoin. Notre devise est un prompt service. Nos employés sont des hommes (non des jeunes gens) qui ont des années d'expérience dans leurs services, et qui se font un point d'honneur de réunir célérité à l'exactitude. De plus nous ne fermons jamais. Il y a des employés compétents dans nos bureaux toute la nuit afin de faire charge de vos ordres par téléphone ou des lettres pressées envoyées télégraphiquement, et quand survient un accident et que vous désirez que quelque chose soit envoyé par express par le premier train, nos employés s'occuperont de votre ordre et l'expédition pendant que le reste de la ville est en train de dormir.

Woodward-Wight & Co., Ltd. NOUVELLE-ORLEANS, E. U.

RUGBY ACADEMY 4803 Avenue St. Charles 20e SESSION COMMENCERA LE 29 SEPTEMBRE, 1913

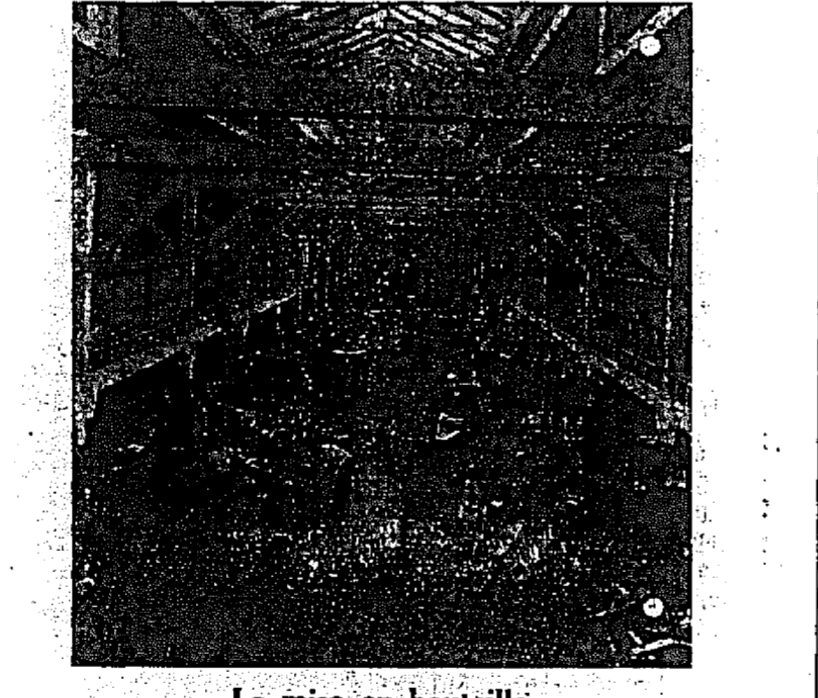
UNIVERSITE TULANE DE LA LOUISIANE départements des Arts et Sciences, Mécanique, d'une pharmacie, Pharmacie, Art Dentaire. Catalogue et informations s'adresser au secrétaire de l'Université Tulane, Station 20, Nouvelle-Orléans, La.

La Distillation des Liqueurs Visite à l'Établissement L. E. Jung—Importances des Produits Louisianais—Climat Favorable et Appareils Perfectionnés. Nous voyons avec plaisir que l'on commence à s'apercevoir combien il est important d'encourager les produits manufacturés à la Nouvelle-Orléans, et à ce sujet, l'auteur de cet article a eu le plaisir de visiter la distillerie de liqueurs fines de M. L. E. Jung. Dire qu'il a été étonné de trouver dans une petite ville une industrie aussi importante n'exprimerait que faiblement son impression, car tout dans cet établissement moderne indique l'activité et le progrès.



LA DISTILLERIE.

La bâtisse principale où se fait l'embouteillage, etc., a 80 pieds sur 310 de long. Comme dans une ruche active les nombreux employés sont constamment à l'œuvre, embouteillant, étiquetant, etc. les produits de la maison. Après avoir visité les magasins, on nous fit voir la distillerie, une construction en fer séparée de la bâtisse principale par des portes à incendie. La distillerie se compose d'un alambic à plateaux pour la rectification, et de huit alambics à liqueurs chauffés à la vapeur. Tous ces alambics sont construits par une des premières maisons de France et sont du modèle le plus nouveau et le plus répandu. La maison vient de monter un alambic spécial pour la fabrication de la fameuse boisson espagnole — l'Ojén — qui comme tous les produits de la maison est de toute première qualité.



La mise en bouteilles.

Cette grande chambre en fer avec sa rangée d'alambics en cuivre poli et brillant comme de l'or, avec ses larges chaudières en cuivre pour la cuisson des sirops de fruits, dont la maison fait une spécialité, et le bruit constant de la vapeur offrent un spectacle d'énergie et d'activité qui nous a fait plaisir de trouver dans notre vieille ville. En quittant la chambre des machines on nous fit passer au département des herbes, racines, etc. La nous avons trouvé des miroreux de plantes de toutes provenances, des amis verts d'Espagne, de la badiane de Chine, du fenouil d'Allemagne, des baies de Genièvre pour la distillation du "Gin," des houques d'absinthe venant des Alpes avec lesquels la maison distille une absinthe de grande qualité et si bien connue de ses nombreux clients. Comme nous faisons la remarque qu'avec un établissement aussi complet, la maison devait certainement avoir de grandes affaires, en dehors de l'Etat on nous fit voir le casier des connaissements montrant les

LA DESTINEE DES NOMS ILLUSTRES. Des noms "propres" sont souvent des noms "communs." Qu'en juge? On trouve Racine, marchand de fourrages à Paris; M. Racine, tailleur; Mussel, teinturier; Hugo, denier; A. Naudy, vigneron; Kari, boulanger à Nancy. Nous trouvons Voltaire, restaurateur à Lyon; dans cette même ville Barris, boucher; Gobony, cordonnier; Ma. at, drapier; Richelieu, marchand de journaux. A Londres il y a Olivier Cromwell, tenancier de garni; Luther, restaurateur; Shakespeare, cordonnier; Milton, écrivain; Pitt, bottier; Edmond, Burke, imprimeur; Thomas, Croy, entrepreneur de maçonnerie, etc.

A Berlin, Guillaume Tell est empailleur d'oiseaux; Tamblour, sommelier; Gotha, coiffeur; Kant, directeur d'un bureau de placement; Richard, ouvrier de bois; chimiste; Heine, ouvrier; Capet, ébéniste; Voltaire, inspecteur d'assurances; etc. Aux Etats-Unis, Eggleston, bottier; Fenimore, fabricant de bicyclette; Longfellow, poète; George Washington, pharmacien; et Washington Irving, écrivain.

Il est bon de faire remarquer qu'un nom ne devient "propre" que lorsqu'il désigne individuellement un homme ou une chose. Il est bien clair, en effet, que les noms de Jean Racine et ceux de Mussel, par exemple, perdent leur même valeur que leurs homologues. Quant à Molière, il s'appelle Populain.

Et d'autre part, ces noms eux-mêmes sont issus de désignations d'objets, tels que "Racine," de professions comme "Charpentier," de lieux comme "Despreaux," etc. Une fois le grand homme disparu, le nom, qui fut "propre" avec lui, redevient "commun" chez les autres. C'est pourquoi il demeure intraduisible pour quiconque voudrait lui appliquer les règles de la linguistique générale.

LES LAPONS CONNAISSENT L'USAGE DES BAINS TURCS. Il semble bien que le principe du bain turc; un froid subit suivant une chaleur intense, est le bain que tous les peuples du monde préfèrent. Après la détente causée dans l'organisme par l'influence de l'eau chaude, le coup de froid donné par l'eau froide est en effet non seulement très agréable, mais encore très salutaire.

On sait les luxueux et très dispendieux établissements de bains turcs établis dans toutes les grandes capitales du monde. Mais ce qu'on ignore généralement, c'est que les Lapons, eux aussi, très amateurs du bain turc.

On pense bien qu'ils se soucient assez peu du luxe et du confort. A défaut de l'un et de l'autre, ils ont l'ingéniosité, et voici comment ils procèdent pour se donner le genre de bain qu'ils préfèrent. On verra que c'est à la fois très simple, très rapide et très économique. Dans chaque village s'élève une hutte au centre de laquelle se trouve une sorte de petit monticule creux constitué par des pierres grossièrement taillées, empilées les unes sur les autres de façon à constituer une espèce de four. On allume un grand feu, très ardent, à l'intérieur de ce four.

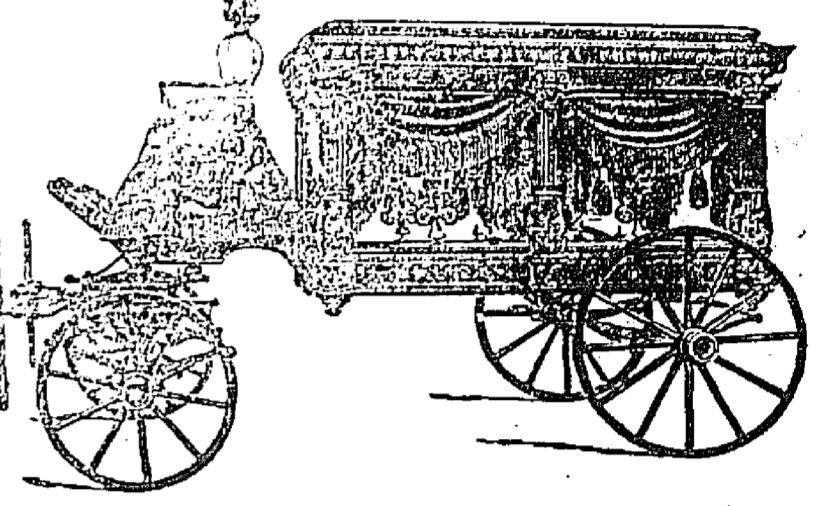
Quand les pierres sont rouges, on jette de l'eau sur elles et l'intérieur de la hutte se remplit de vapeur d'eau brûlante. Les baigneurs y pénètrent. Ils sont tous armés d'une petite baguette et se poursuivent mutuellement. Vous avez compris qu'ils se fient, courent, sautent, font mille mouvements qui augmentent encore leur température. Quand la sueur ruisselle sur leur épiderme, ils sortent précipitamment hors de la hutte, pour se rouler dans la neige.

Et voilà le bain turc des Lapons!

Un Faust Modernisé. Une troupe américaine d'opéra vient de chanter "Faust" à Montréal. Marguerite n'y avait pas du rouet, mais un machine à coudre. Voilà bien le progrès de l'art moderne. La prochaine fois, Faust et Méphistophélès se rendront aux Walpurgis en aéroplane.

Danziger & Tessier ENCANTEURS Propriétés Foncières, Actions, Bons Placements ET "TIMBER LANDS" 134 RUE CARONDELET Téléphone Main 204 NOUVELLE-ORLEANS

LES SEULS ENTREPRENEURS FRANÇAIS ETABLIS A LA NOUVELLE-ORLEANS F. LAUDUMIEY, Président BERTRAND ADER, Vice-Président EMILE ADER, Secrétaire-Trésorier



F. LAUDUMIEY & Co., Limited ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES ET EMBAUMEURS Voitures de Première Classe—Cercueils Expédiés à la Campagne par Ordre Téléphone 408 No. 1112 RUE NORD REMPARTS

A. B. GRISWOLD & CO., Ltd. Offre un Grand Assortiment de Bijouterie en vente à des prix exceptionnels Bagues Solitaires avec Diamants De \$25, \$50, \$100 et au-dessus A. B. GRISWOLD & CO., Ltd. 722 RUE DU CANAL Etablis depuis 1817 Nouvelle-Orléans, La.

New Orleans Tent and Awning Co., Ltd. 420-424 RUE DU CAMP —AGENT DES MANUFACTURES POUR— "Cotton Duck," Vêtements en Toile Cirée, Drap à Filtrer, Meubles de Camp, Drapeaux, Etc. Henry R. Pédarré, Président; E. P. Fournier, Vice-Président; A. F. Fournier, Secrétaire-Trésorier. TÉLÉPHONE MAIN 3431 NOUVELLE-ORLEANS, LNE.

GARCIA STATIONERY COMPANY, Ltd. PAPIERS MANUFACTURIERS Livres Blancs, Travaux d'Imprimerie, Fournitures de Bureau CLASSEURS DE FEUILLES VOLANTES 320 RUE CAMP Nouvelle-Orléans

D. MERCIER'S SONS LES MARCHANDS RENOMMES POUR LA Modicité des Prix de leurs Articles —ET LA— LOYAUTÉ DANS LEURS TRANSACTIONS COMMERCIALES Vêtements Confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour Messieurs et Enfants COIN DES RUES DAUPHINE ET BIENVILLE A deux blocs de la rue du Canal—Deuxième District

L'UNION FRANÇAISE ECOLE GRATUITE POUR FILLES La session de l'année scolaire 1913-14 commencera le 15 Septembre. Cours quotidiens de Français et d'Anglais par des professeurs compétents. Cours spécial de sténographie.

OU SONT-ILS? Pour une location annuelle minime vous pourrez garantir ceux-ci contre l'incendie et le vol dans vos locaux, qui sont gardés jour et nuit \$1.00 FAIT AN. Whitney-Central Banks RUES ST. CHARLES ET GRAVIER.